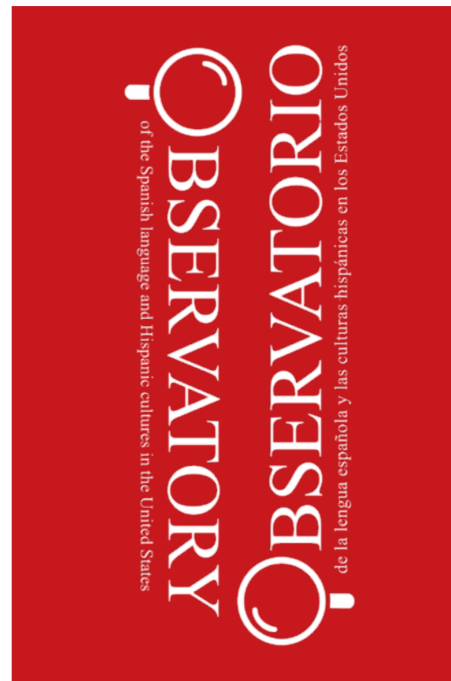


MATERIALES DEL OBSERVATORIO

OBSERVATORIO MATERIALS





HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



L y o n

DIAGNÓSTICO



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Competencia fonético- fonológica del profesor

La base de articulación

- Labialización, nasalización, tensión, velarización, etc.

La secuencia fónica

- Silabeo, coarticulación, reducción, elisión, etc.

La distintividad (descripción fonológica)

- Fonema, alófono, neutralización, etc.

Las realizaciones (descripción fonética)

- Bilabial, oclusiva, nasalizada, abierta, etc.

- a) Predicción contrastiva inicial: L1 / L2
- b) Estudio de la interlengua del estudiante y análisis de errores

➔ La comparación entre lenguas no debe hacerse oponiendo únicamente lo que existe a lo que no existe, porque ...

> importa la distribución de los fonemas: en esp. es posible /gr_ / o /tr_/, no en turco, por ejemplo.

> importa la distintividad de los alófonos: [s] / [z] en castellano > /s/, pero no /s/- /z/, como en francés, por ejemplo.

> importan las diferencias fonéticas de detalle: /t/ dental o dento-alveolar en esp., alveolar en inglés, por ejemplo.



Gradación de problemas

1. *Aspectos que impiden la comunicación* y tienen un rendimiento funcional elevado. Por ejemplo, la inexistencia de la /f/ en coreano > /p/ = /f/
2. *Aspectos que dificultan la comunicación.* Por ejemplo, la adición de una /e/ por los hablantes de italiano al final de las palabras con coda silábica *-ción* > *-cion^e*
3. *Aspectos que empobrecen la producción.* Por ejemplo, la realización de la /r/ esp. como [ʁ] por hablantes francófonos.



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



**Competencia
sociolingüística
del profesor**

Distinción clara entre mala pronunciación / variedades de pronunciación

Ejemplo (vocales):

alargamiento de vocales tónicas (Río de la Plata)

Ejemplos (consonantes):

aspiración de la /s/ en final de sílaba (Caribe, Chile, Río de la Plata, Andalucía, Canarias); pronunciación predorsal de la /s/ (Caribe, Centroamérica, México, Río de la Plata, etc.)



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



L y o n

TRATAMIENTO

Para el tratamiento, todo puede servir y todo se necesita:

El análisis contrastivo

El análisis de la interlengua

El análisis de errores

Algunas prácticas del análisis estructural

El enfoque comunicativo y sus variantes

Las tecnologías de visualización del habla

Los recursos de la red /de las redes sociales

Los métodos especializados (el verbo tonal, por ej.)



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Dos tipos generales de métodos

1. Basados fundamentalmente en la articulación
2. Basados fundamentalmente en la percepción

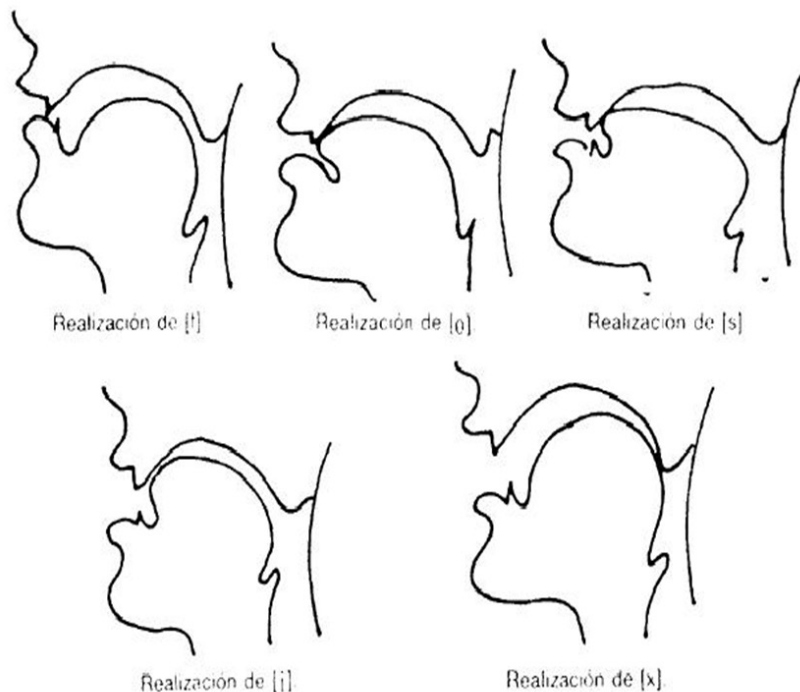


HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



L y o n

Métodos articulatorios



Fonética: Los sonidos del español

consonantes		vocaloides				
modo	lugar	voz	vocales	semi-consonantes	semi-vocales	diptongos
					crecientes	decrecientes

Crecientes

[ja]	[wa]
[je]	[we]
[jo]	[wo]
[ju]	[wi]

[ja] play

☒ animation with sound ☐ step-by-step description

www.institutodelatorre.com.ar

<http://soundsofspeech.uiowa.edu/>



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Ventajas

Son muy evidentes

Muy recomendables en determinados casos
(ej.: redondeamiento labial)

Inconvenientes

No consideran la coarticulación

Soslayan el carácter distribucional de algunos errores (en cast. existe ['miz.mo], *['mu.za])

Ignoran la compensación articulatoria

Presuponen una gran capacidad de propiocepción



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Métodos perceptivos

1. Sin intervención directa del profesor
2. Con intervención (decisiva) del profesor



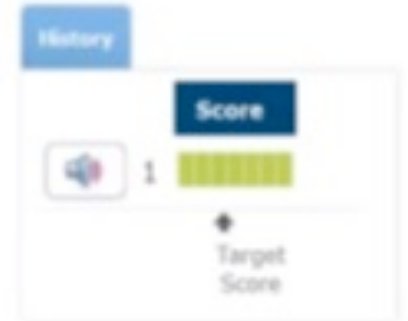
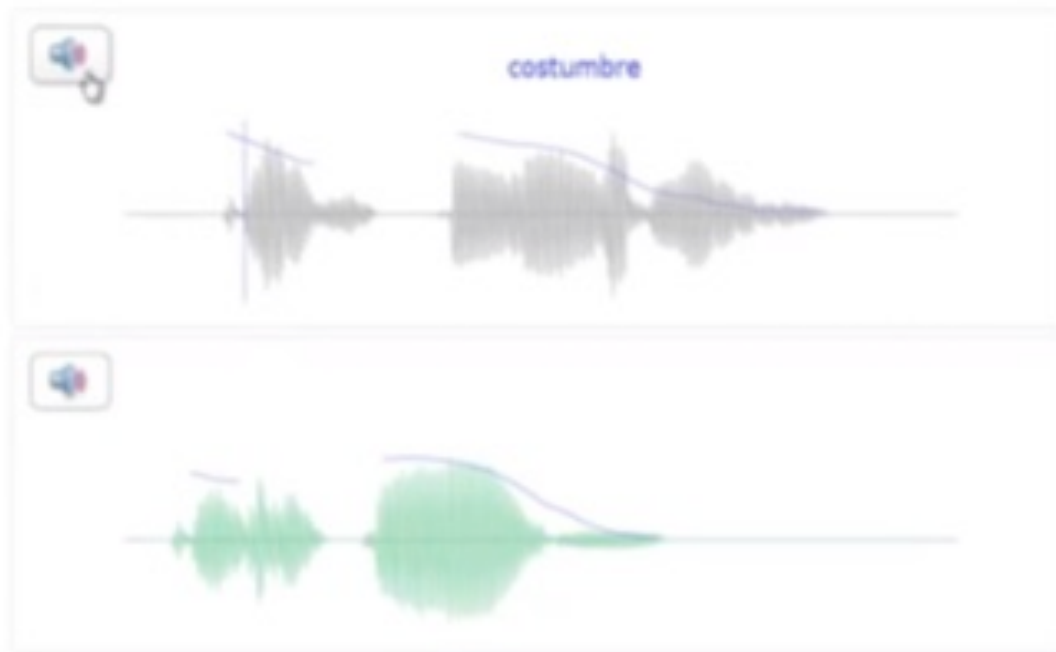
HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Métodos perceptivos sin intervención del profesor

Audiovisual Aid or Text: Word Pronunciation

Imitate the example.





HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Ventajas

Accesibilidad (práctica fuera del aula)
Flexibilidad (permiten realizar distintas tareas individuales o en grupo)

Inconvenientes

Corpus limitado de modelos
Sin estrategia correctiva
Dudosa capacidad de autocorrección >>>
>>> Sordera fonológica



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Sordera fonológica

Concepto estructuralista basado en la noción de ‘sistema’: el sistema fonológico de la L1 actúa como un filtro interpuesto en el proceso de percepción de los elementos (o combinaciones de elementos) de la L2.



Mecanismos cognitivos y perceptivos de tipo general $\Rightarrow$ Formación de categorías constantes a partir de estímulos variables

Ej.: $[r], [ɾ], [ɹ] > /r/$; $[i], [ɪ] > /i/$

Formadas las categorías fonológicas de la L1 $\Rightarrow$ difícil formar categorías nuevas en la L2 $\Rightarrow$ “sordera fonológica”



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



**Métodos perceptivos
con intervención directa
del profesor**

Método verbo-tonal

Fases

1. Reflexión y sensibilización
2. Identificación perceptiva
3. Producción bajo control y progresivamente comunicativa
4. Producción libre

Acciones

1. Modificar la tensión
2. Alterar el timbre

Recursos

1. La fonética combinatoria
2. La pronunciación matizada
3. Empleo de la prosodia

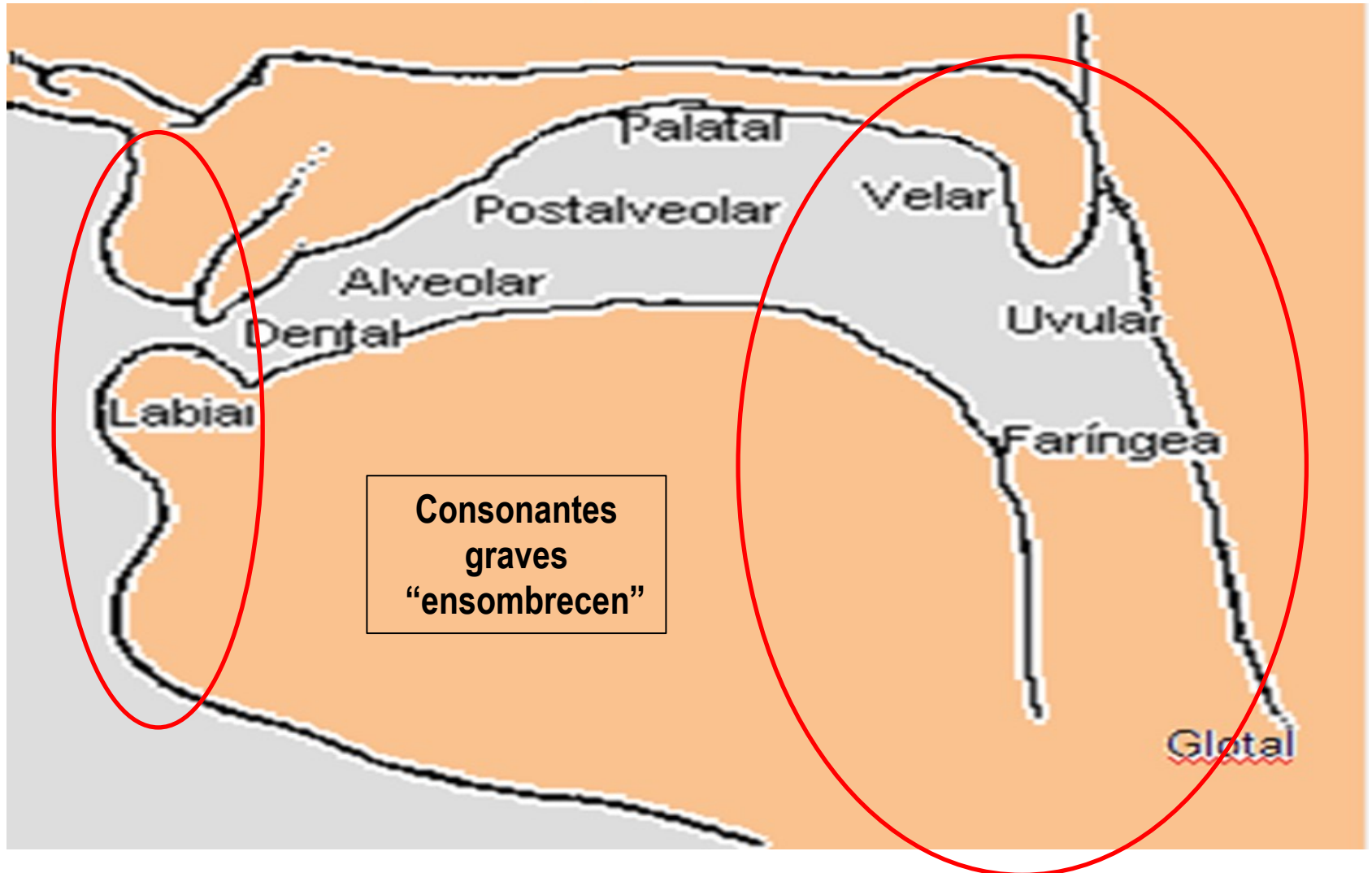
Modelos: Renard (1971, 1976, 2002); Landercy y Renard (1977); Holt y Lotto (2006); Goudbeck et ál. (2008); Iverson et ál. (2005); Kondurova y Francis (2010); Pruitt et ál. (2006)...

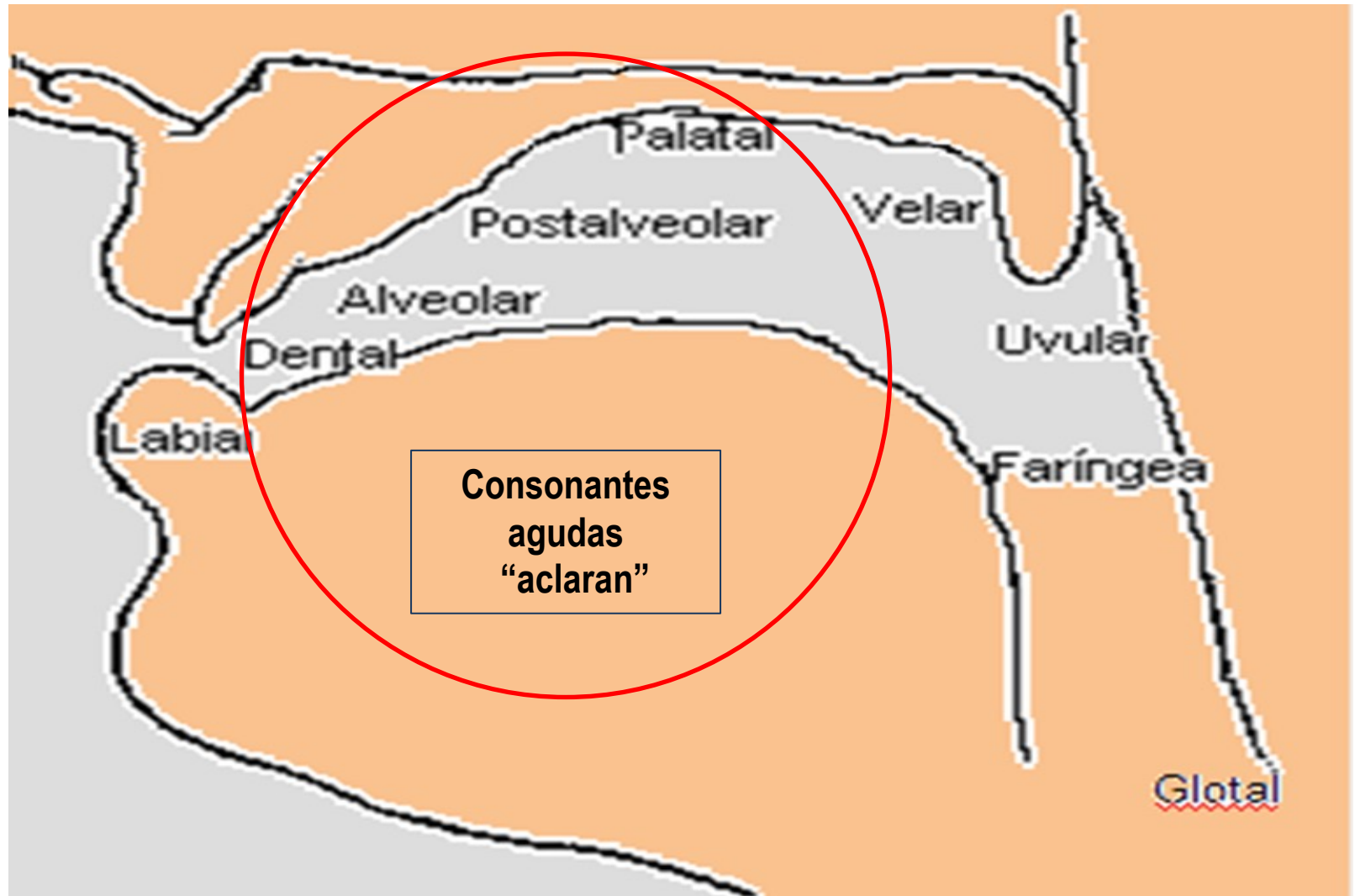


HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



Ejemplos







HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



**Detalle
fonético**

El caso de la /ɯ/ (≠ /u/) japonesa.

/ɯ/ japon.: menos cerrada, no labializada, más centralizada y menos periférica, menos grave, perceptivamente más clara.

/u/ esp.: cerrada, labializada, posterior, grave, perceptivamente más oscura.

1. El niño se hizo **pupa** (u:)
Pasó tiempo en **Cuba** (u:)
¡No toques mi pa**bu!** (u:)
En el zoo había un **puma**

2. Era lana **pura**
Era su **musa**
Se quedó **mudo**
Era **buzo**

3. Trajo el **butano**
Fue una **mutación**
Pudimos entrar
Compró una **butaca**

4. Veo la **luna**
Saca la ba**sura**
Es una fruta ma**dura**
Es un poema de Cat**ulo**

5. Nos in**sultamos**
Usa la espá**tula**
Surtió efecto
Es un **tulipán**

6. Me **g**ustaría mucho
Me as**u**sté con el ruido
Le pegó con la **f**usta
No quiero insultar



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



**Detalle
fonético**

**Pronunciación de las aproximantes como oclusivas:
[β ð γ] como [b d g] (inglés, francés...)**

Exceso de tensión > pronunciación matizada en sentido contrario (*esta-a*); alargamiento (*estabbbba*); relajación articulatoria y corporal; ayudas visuales: velas o tiras de papel



El caso de la /r/ vibrante alveolar. Percepción y discriminación más fácil / producción más compleja

1. ¡Eso rrrrima!
¡Da rrrrisa!
¡Es rrrrico!
2. Fui a Riga
Nadé en el río
Es un rito
3. Es un carrillón
Soltó una risotada
Es un parricida
4. Fui a Roma
Es rusa
Hay una parra
Tiene un carro



HARVARD
Faculty of Arts and Sciences



**Problema
fonológico**

Pronunciación de la dental sonora [t] como rótica simple [r]: Cada # Cara

Pronunciación matizada (en castellano) : modelo en la dirección contraria del error.

ci ... >>>> cidi ... >>>> zada ... >>>> cazada...
>>>> cada... >>>> cada